

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 45 (1927)
Heft: 218

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 17. September
1927

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 17 septembre
1927

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLV. Jahrgang — XLV^{me} année

Paraît journallement
dimanches et jours de fête exceptés

Beilagen **Suppléments** **Supplément**
Mittellungen und Dokumente • Wirtschaftsberichte Communications et documents • Rapports économiques Comunicazioni e documenti • Rapporti economici

N° 218

Rédaction et Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich
Fr. 6.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Postabonnent
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas S.A.
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgehaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an fr. 24.30, un semestre fr. 12.30, un trimestre
fr. 6.30 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Règle des annonces: Publi-
citas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 218

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse — Nachlassverträge — Faillites — Concordats — Fallimenti —
Concordati / Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio /
Güterrechtsregister. — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matri-
moniali

Wirtschaftsberichte Nr. 18

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 28. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Inhaber von Pfandtiteln auf der Liegenschaft des Gemeinschuldners haben sie innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige be-
wohnen.

Dichiarazioni di falliment

(L. E. 281 e 282.) — (R. T. F. del 25 aprile 1920, Art. 123 e 29.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio del fallimento entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto ma non ancora iscritte sono tenuti ad insinuare le loro pretese corredate dal mezzo di prova in originale o in copia autentica presso l'ufficio del fallimento entro il termine di venti giorni. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un acquirente di buona fede, salvo trattarsi di diritti che, pure secondo il C.C.S., producono, anche se non iscritti, effetti di natura reale.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni: in caso di omissione saranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, gli metteranno a disposizione dell'ufficio del fallimento, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich

Konkursamt Wald

(2521^a)

Gemeinschuldner: Hunziker, Gottlieb, geb. 1883, mechanische Werkstätte, an der Neuwiesenstrasse und im Schlossberg, von und in Rütli (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1927.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. September 1927, nachmittags 2 Uhr, im Saale zum Schweizerhof in Rütli (Zürich).

Eingabefrist: Bis 17. Oktober 1927.

Liegenschaften des Gemeinschuldners: a) Wohnhaus und Fabriketablis-
sement Assek.-Nr. 587, 588 und 589 und ca. 27 Aren Land an der Neu-

wiesenstrasse; b) Wohnhaus Assek.-Nr. 650 und ca. 13,50 Aren Land im Schlossberg-Eschenmatt.

Kt. Bern

Konkursamt Bern-Stadt

(2492)

Gemeinschuldnerin: Frau Wiedmann, Verena, geb. Bürki, Murfeldweg 32, in Bern.

Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1927.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: Bis 7. Oktober 1927.

Kt. Bern

Konkursamt Biel

(2493)

Gemeinschuldner: Grädel, Gottfried, Gottfrieds, von Huttwil, geb. 1895, Inhaber der Firma Gottfried Grädel, Papierwaren, Waffengässli, in Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1927, bestätigt durch den Appellationshof am 6. September 1927.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. September 1927, nachmittags 3 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal im Amthaus zu Biel.

Eingabefrist: Bis 17. Oktober 1927.

Kt. Obwalden

Konkursamt Obwalden in Sarnen

(2494)

Gemeinschuldner: Enz, Pius, mechanische Schreinerei, Giswil.

Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1927.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 21. September 1927, nachmittags 1½ Uhr, im Gasthaus zur «Krone», in Giswil.

Eingabefrist: Bis 16. Oktober 1927.

Kt. Solothurn

Konkursamt Otten-Gösgen

(2495)

Gemeinschuldner: Trösch, Walter, Friedrichs sel., Verlagsanstalt, Otten.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1927.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. September 1927, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», Otten.

Eingabefrist: Bis und mit 17. Oktober 1927. (Die Forderungen sind mit Wert per 7. September 1927 zu berechnen.)

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(2496)

Gemeinschuldner: Stange, Hellmuth, Inhaber der Firma Hellmuth Stange, internationale Spedition, Autotransporte, Erlenstrasse 20, wohnhaft Grenzacherstrasse 84, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1927.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. September 1927, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 17. Oktober 1927.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht be-
wohnen und bis zum 27. September 1927, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche
Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofor-
tigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Land

Konkursamt Arlesheim

(2497)

Gemeinschuldner: Lüscher-Schweizer, August, Kreuzmatt, Arlesheim.

Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1927, infolge Konkursbetreibung.

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen für die Durchführung des ordentlichen Verfahrens Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: Bis 5. Oktober 1927.

Kt. St. Gallen

Konkursamt St. Gallen

(2498^a)

Gemeinschuldner: Ruf, Bernard, von Oberendingen, Kaufmann, un-
beschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma Ruf & Co. in Liq.,
wohnhaft Goethestrasse 29, St. Gallen.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August/6. September 1927.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 B. G.

Eingabefrist für Forderungen: 6. Oktober 1927.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 6. Oktober 1927 betreffend nachbe-
zeichnete Liegenschaft des Gemeinschuldners:

Kat.-Nr. 3621: Ein Wohnhaus und ein Pavillon, an der Goethestrasse 29,
St. Gallen C, gelegen.

Kt. St. Gallen

Konkursamt St. Gallen

(2499)

Gemeinschuldner: Ruf, Philipp, von Oberendingen, Kaufmann, unbe-
schränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma Ruf & Co. in Liq., wohn-
haft Museumstrasse 47, St. Gallen C.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August/6. September 1927.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 B. G.

Eingabefrist: Bis 6. Oktober 1927.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Unterthal in St. Margrethen

(2500)

(Art. 232 Sch. u. K.-G., Art. 123 u. 29 Abs. 3 der Steigerungsverordnung.)
Zweite Auskündigung.

Gemeinschuldnerin: Steinbruch- und Steinmetzgesell-
schaft St. Margrethen-Walzenhausen, Speidel & Bert-
schli, in St. Margrethen.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1927.

Gläubigerversammlung: Montag, den 19. September 1927, nachmittags
8 Uhr, Hotel «Linde», St. Margrethen.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 9. Oktober 1927.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 30. September 1927 betreffend
nachstehende Grundstücke:

a) In der Gemeinde St. Margrethen:

1. Kat.-Nr. 1066 a: 214 m² Ackerland in der inneren Alp in St. Margrethen.

2. Kat.-Nr. 1832: 4484 m² Boden im Neuquartier St. Margrethen. Eine Werkstätte auf Kat.-Nr. 1832, assek. sub Nr. 456 für Fr. 2000. Eine Werkstätte auf Kat.-Nr. 1832, assek. sub Nr. 457 für Fr. 4000. Eine Schmiede auf Kat.-Nr. 1832, assek. sub Nr. 458 für Fr. 200.

3. Kat.-Nr. 461: 2450 m² Wiese und Obstwachs im Meierhof, St. Margrethen. Ein Maschinenschopf im Meierhof, assek. sub Nr. 878 für Fr. 1600.

b) In der Gemeinde Walzenhausen:

1. Liegenschaft Nr. 490 im Gaismoos, Walzenhausen, bestehend in Wohnhaus mit angebautem Stadel und Wiesboden, Grundpfandprotokoll Band III fol. 47; Assekuranz der Gebäulichkeiten Fr. 13,700 ohne Zusatzversicherung.

2. a) Steinbruch mit Abfuhrstrasse und Schmiedegebäude im Gaismoos, Walzenhausen, Grundpfandprotokoll Band III fol. 255; b) Steinbruch mit Abfuhrstrasse und Schmiedegebäude im Heldstadel in Walzenhausen, Grundpfandprotokoll Band III fol. 253; c) Ein Stück Waldung im Weilen und ein Stück Waldboden im Bild-Walzenhausen, Grundpfandprotokoll Band III fol. 252.

Zugehör: gemäss Art. 805 Z. G. B. (lit a u. b) wird erklärt und mitverpfändet zu den Steinbrüchen gehörigen Krahnen, Ladhöcke, Wagen, das Steinbruch- und Steinhauerwerkzeug.

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf die Grundbuchauszüge verwiesen, welche beim Konkursamt Unterthental in St. Margrethen zur Einsicht aufliegen.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti della Riviera in Bassa (2522)

Fallito: Argenti, Antonio, da Viggiu (Italia), in Cresciano.

Decreto di apertura: 6 settembre 1927.

Prima assemblea dei creditori: 20 settembre 1927, ore 14, sala delle udienze nel Pretorio di Bassa.

Termine per l'insinuazione dei crediti e diritti reali: 15 ottobre 1927.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (2501)

Faillite: Société en nom collectif F. A. Gyax et Cie, fabrique de chapeaux, à Boudry.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 août 1927.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 23 septembre 1927, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry (salle du tribunal).

Délai pour les productions: 17 octobre 1927.

Конкокацiонсплан - Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Konkulationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (2523)

Gemeinschuldner: Jotti, Ildebrando, Wirt zum «Salmen», in Oerlikon.

Anfechtbar: Bis 27. September 1927 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Innert der gleichen Frist liegt das Inventar beim Konkursamt Schwamendingen zur Einsicht auf.

Kt. Bern Konkursamt Seftigen in Belp (2491)

Gemeinschuldner: A Bay & Cie, Tuchfabrik, in Belp (Bern).

Anfrage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 27. September 1927.

Kt. Solothurn Konkursamt Balsthal (2502)

Gemeinschuldner: Straub, Gottlieb, Gottliebs, Schalenfabrikant, in Welschenrohr, Teilhaber der Kollektivgesellschaft Firma Gebrüder Straub, Schalenfabrik, in Welschenrohr.

Anfechtungsfrist: Bis 27. September 1927.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2503)

Gemeinschuldner: Sutter & Cie, Buchdruckerei Merkur, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2504)

Gemeinschuldnerin: Firma Ruf & Co. in Liq., Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Export von Stickereien, Vadianstrasse 24, St. Gallen C.

Anfrage- und Anfechtungsfrist: 21. bis 30. September 1927.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2505)

Gemeinschuldner: Sperlich, Theodor, geh. 1866, Kürschner, von und in Aarau.

Anfechtungsfrist: Bis 27. September 1927.

Ct. de Vaud Office des faillites de Nyon (2524)

Faillite: Paroisse, Jean-Louis, charcutier, à Coppet.

Délai pour interter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (2506)

Faillite: Hurni, Jacob, fabricant de brillante, à Monruz près Neuchâtel.

Délai pour interter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2525)

Faillite: Bender, C., négociant, Avenue Weber 20, Genève.

Délai pour interter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Est également déposé l'inventaire, contenant la distraction des objets de stricte nécessité. Les recours doivent être formulés dans les dix jours de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 280.)

(L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2507)

Gemeinschuldner: Kuhn, Alfred, von Nesslau, Milchgeschäft, St. Georgenstrasse 167 a, St. Gallen.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August/6. September 1927.

Datum der Einstellungsverfügung: 14. September 1927 mangels Massvermögen.

Einsprachefrist: 10 Tage à dato.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2508)

Gemeinschuldner: Rnetsch, Arthur, Liegenschaftsagentur, Aarberggasse 55, in Bern.

Datum des Schlusses: 9. September 1927.

Kt. Bern Konkurskreis Thun (2509)

Gemeinschuldnerin: Kaffee-Import & Grossrösterei G. Hofer-Lanzrein A. G., Thun.

Datum des Schlusses: 9. September 1927.

Thun, den 9. September 1927.

Der bestellte Konkursverwalter: A. Iffen, Notar.

Kt. Aargau Konkursamt Zurzach (2510)

Gemeinschuldnerin: Landwirtschaftliche Genossenschaft Zurzach & Riethelm.

Datum des Schlusses: 14. September 1927.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (2511-14)

La liquidation de la faillite de Fardel, Marthe-Hélène, commerce de primeurs et comestibles, Rue Pourtales 9, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du tribunal I, rendue le 5 septembre 1927.

La liquidation de la faillite de Oreska S. A., fabrication, achat et vente d'horlogerie, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du tribunal I, rendue le 5 septembre 1927.

La liquidation de la faillite de Schildknecht, Auguste, denrées coloniales, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du tribunal I, rendue le 5 septembre 1927.

La liquidation de la faillite de Staeger, Arnold-Rodolphe, ci-devant teneur de l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Cressier, a été clôturée par ordonnance du président du tribunal I, rendue le 7 septembre 1927.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2515)

(B.-G. 257—259. Art. 71 ff. K. V. u. Art. 130 ff. V. Z. G.)

Erste Steigerung.

Gemeinschuldnerin: Firma Ruf & Co. in Liq., St. Gallen C.

Ganttag: Samstag, den 22. Oktober 1927, vormittags 10 Uhr.

Gantlokal: Konkursamt St. Gallen, Marktgasse, I. Stock, Zimmer Nr. 22.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 6. bis 15. Oktober 1927.

Grundpfand:

Kat.-Nr. 3658: Ein Geschäftshaus, unter Assek.-Nr. 5 für Fr. 148,200 brandversichert, mit 351,4 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Durchfahrt, an der Vadianstrasse 24, St. Gallen C., gelegen.

Schätzungssumme und Zuschlagspreis Fr. 150,000.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterthental in St. Margrethen (2516)

I. Konkursrechtliche Liegenschaftsgant.

Gemeinschuldner: Lutz, Alfred, Kohlen und Landesprodukte, Bauhof-Rheineck.

Ganttag: Mittwoch, den 19. Oktober 1927, nachmittags 4 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Bauhof», im Bauhof-Rheineck.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Ab 8. Oktober 1927.

Grundpfand:

I. Grundstück Nr. 116: a) Wohnhaus, assek. sub Nr. 601 für Fr. 10,000; b) Scheune, assek. sub Nr. 602 für Fr. 10,000; c) 42 a 64 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese, Garten, im Bauhof-Rheineck.

II. Grundstück Nr. 48: 30 a 72 m² Wiese, Graben, im Bauhof.

Gesamtschätzung: Fr. 31,000.

Im übrigen wird auf Art. 257-259 Sch. K. G. und Art. 77 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nminati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E' indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (2517)

Schuldnerin: Firma A. Eisenhut-Lutz & Co., Stickereifabrikation und Export, in Krontal-St. Fiden.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Entscheid des Bezirksgerichtes St. Gallen 2. Abteilung: 12. September 1927.

Sachwalter: Dr. X. Weder, Konkursbeamter, St. Gallen.

Eingabefrist: Bis zum 7. Oktober 1927 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 29. Oktober 1927, vormittags 10 Uhr, im Zimmer Nr. 22 des städtischen Rathhauses (Marktgasse, I. Stock). Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (2526)
Dem Weiersmüller, Gottlieb, Schuhgeschäft, Igelweid Nr. 8, in Aarau, hat das Bezirksgericht Aarau am 14. September 1927 eine Nachlassstundung von 2 Monaten, d. h. bis 14. November 1927, gewährt.
Sachwalter: Notar Habersich, in Aarau.

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (2378¹)
Schuldner: Gerster, Rudolf, Lebensmittel und Kolonialwaren, Aarau.
Datum der Bewilligung der Stundung mit Beschluss des Bezirksgerichts Aarau: 24. August 1927.
Sachwalter: A. Widmer, Notar, Suhr.
Eingabefrist: Bis 23. September 1927 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. Oktober 1927, vormittags 11 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau.
Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (2527)
Debitore: Grassi, Francesco, esercente, Ravecchia.
Decreto di concessione della moratoria: 7 settembre 1927.
Commissario per il concordato: L. Bazzi, Uff. E. F. Bellinzona.
Termine per le insinuazioni: 7 ottobre 1927.
Adunanza dei creditori: 27 ottobre 1927, alle ore 10, presso l'Ufficio dei Fallimenti in Bellinzona.
Esame degli atti: 15 ottobre in avanti presso il commissario.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Wil* (2518)
Das Bezirksgericht Wil hat am 12. September 1927 die dem Minder, Ernst, Holzhandlung, Wil, am 13. Juli 1927 bewilligte gesetzliche Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis und mit 13. November 1927, verlängert.
Wil, den 17. September 1927.
Der Sachwalter: Dr. A. Giger, Bezirksgerichtsschreiber.

Kt. Graubünden *Kreisamt Schanfigg* (2533)
Dem Berny-Gfeller, «Edelweiss», Arosa, ist die Nachlassstundung vom 19. Juli 1927 um 2 Monate verlängert worden.
Langwies, den 15. September 1927.
Für die Nachlassbehörde Schanfigg: G. Mattli-Trepp.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)
Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (2528/9)
Schuldnerin: Kunstanstalt Hubacher A. G., in Bern.
Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 22. September 1927, nachmittags 3½ Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.
Schuldnerin: Frl. Weber, Regina, Modistin, Waaghausgasse Nr. 1, Bern.
Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 6. Oktober 1927, vormittags 8¼ Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Lenzburg* (2530)
Schuldnerin: Lehner & Cie., Damenkonfektion, in Lenzburg.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 22. September 1927, vormittags 11¼ Uhr, vor Bezirksgericht Lenzburg.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal* (2531/2)
Débiteur: Kissling, Théophile, fabricant d'horlogerie, Nord 60, à la Chaux-de-Fonds.
Commissaire: M^e Eugène Wille, avocat, à la Chaux-de-Fonds.
Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi 8 octobre 1927, à 11 heures, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).
Débiteur: Zweifel, François, agent de publicité, Parcs 34, à Neuchâtel.
Commissaire: M^e Alain de Reynier, avocat, à Neuchâtel.
Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi 6 octobre 1927, à 11¼ heures, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation du concordat
(B.-G. 308 und 309.) (L. E. 308 et 309.)

Ct. de Berne *Tribunal du district de Neuveville* (2519)
Par jugement du 11 juillet 1927, nous, président du tribunal du district de Neuveville avons refusé d'homologuer le concordat intervenu entre Ruogg, Emile, chef de l'institut Athénium à Neuveville, et ses créanciers et révoqué le sursis accordé à ce dernier en date du 5 mars 1927 et prolongé de 2 mois en date du 20 avril 1927.
Cette décision a été confirmée par jugement de l'autorité de surveillance pour les offices des poursuites et faillites du canton de Berne du 3 septembre 1927 et a acquis force de chose jugée, ce qui est rendu public par les présentes.

Neuveville, le 13 septembre 1927.

Le président du tribunal: Florian Imer.

Verschiedenes — Divers

Ct. de Fribourg *District de la Gruyère* (2473¹)
Suspension de poursuite.
Par ordonnance du 7 septembre 1927, le président du tribunal de la Gruyère, en application des dispositions de l'art. 657 C.O. a ordonné une nouvelle suspension pendant deux mois de toute poursuite contre la Gruyère, Usines latitières S. A., à Epagny, et a confirmé dans ses fonctions la commission nommée le 22 juillet dernier.
Bulle, le 10 septembre 1927, Greffe du Tribunal de la Gruyère.

Kt. Solothurn *Konkursamt Balsthal* (2520)
Zweite Gläubigerversammlung.
Die zweite Gläubigerversammlung im Konkurs des Straub, Gottlieb, Gottliebs, Schalenfabrikant, in Welschenrohr, Teilhaber der Kollektivgesellschaft Firma Gebrüder Straub, Schalenfabrik, in Welschenrohr, findet statt: Montag, den 10. Oktober 1927, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Balsthal.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Aargau — Argovie — Argovia

1927. 14. September. Unter der Firma Aargauische Genossenschaft für alkoholfreie Obstverwertung hat sich, mit Sitz in Aarau, eine Genossenschaft gebildet, welche auf gemeinnütziger Grundlage und unter Ausschluss eines direkten Geschäftsgewinnes die Förderung der alkoholfreien Obstverwertung bezweckt. Die Statuten sind am 9. Juli 1927 festgestellt worden. Mitglied kann jede natürliche und juristische Person werden. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, Austritt oder Ausschluss. Der Austritt kann auf Ende des Geschäftsjahres erfolgen. Er ist mindestens 3 Monate vorher beim Vorstand anzuzeigen. Auf Antrag des Vorstandes kann die Generalversammlung aus wichtigen Gründen mit zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen ein Mitglied aus der Genossenschaft ausschliessen. Jedes Mitglied ist verpflichtet, einen Anteilsschein zu übernehmen, der für natürliche Personen Fr. 10 oder ein Vielfaches und für juristische Personen Fr. 20 oder ein Vielfaches beträgt. Andere Beiträge werden nicht erhoben. Nach Beendigung der Mitgliedschaft wird der Anteilsschein dem Wert entsprechend nach Massgabe des Vermögensstandes ausbezahlt, jedoch höchstens zum Nennwert. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Anteilsscheine werden nicht verzinst. Allfällige Ueberschüsse sollen nach Abzug von Abschreibungen und Unkosten der Aufklärungsarbeit zur Verfügung gestellt werden. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, der Vorstand, welcher wenigstens aus 5 Mitgliedern besteht und die zwei Rechnungsprüfer. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft gegen aussen. Er beschliesst, wie das Vertretungsrecht auszuüben ist. Zurzeit führt der Obmann und der Schriftführer zusammen die Kollektivunterschrift. Obmann ist Dr. jur. Jakob Brugger, Direktionssekretär, von Auenstein, in Aarau; Schriftführer ist Fritz Baumann, Fürsprecher und Notar, von Schafisheim, in Aarau; Kassier ist Wilhelm Härdi, Kanzleisekretär, von und in Hünzenschwil; Beisitzer sind: Prof. Dr. Adolf Hartmann, Kantonschullehrer, von Schinznach, in Aarau; Emil Winkler, Fürsorger, von Männedorf, in Suhr, und Eugen Weymuth, Chemiker, von Winterthur in Buchs.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Avenches

Entreprise de bâtiments. — 1927. 14. septembre. Ami Blanc, fils de Jean, originaire de Missy, à Chabrey, et Ubaldo Bertolini, fils de Guilaume, originaire de Pontremoli (Italie), à Cudrefin, ont constitué, sous la raison sociale **Blanc et Cie**, une société en nom collectif dont le siège est à Chabrey, et qui a commencé son activité le 21 février 1927. Entreprise générale de bâtiments.

Bureau de Payerne

Epicerie. — 14. septembre. Le chef de la maison Anna Borel, à Payerne, est Anna née fille de Jaques Rey, veuve de Louis-Philippe Borel, originaire de Saint-Austremoine (Haute-Loire, France), domiciliée à Payerne. Epicerie. Rue du Collège.

Café. — 14. septembre. La raison Vve Catherine Robadey, exploitation du Café Terminus, à Payerne (F. o. s. du c. du 9 février 1923, page 233), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

Gené — Genève — Ginevra

Horlogerie. — 1927. 13. septembre. Au termes d'acte reçu par M^e Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 15 juin 1927, il a été constitué sous la dénomination de: **Wittnauer et Cie Société Anonyme**, une société par actions ayant pour objet la fabrication et le commerce de l'horlogerie et de toutes les parties qui s'y rattachent, ainsi que toutes fabrications mécaniques, et encore l'achat, la vente ou la licence de tous brevets. Le siège est à Genève. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de cinquante mille francs (fr. 50,000), divisé en 50 actions de mille francs chacune, nominatives. Mademoiselle Martha-Sophie Wittnauer, négociante, à New-York, fait apport à la société en formation de l'actif et du passif de la société en commandite Wittnauer et Cie, établie à Genève, Rue du Mont Blanc, 4 (Comptoir et Commerce d'Horlogerie), suivant bilan au 31 décembre 1926, qui demeurera annexé au procès-verbal d'assemblée constitutive, le dit bilan comportant un actif de fr. 157,533.35 et un passif de fr. 156,995.66. Cet apport est consenti pour le prix total de mille francs qui sera payé à Mademoiselle Martha-Sophie Wittnauer, par la remise au pair d'une action de mille francs de la société, entièrement libérée. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le conseil peut déléguer ses pouvoirs à l'un ou plusieurs de ses membres, ainsi qu'à tous directeurs ou fondés de pouvoirs et leur conférer la signature individuelle ou collective. Le premier conseil d'administration est composé d'un membre en la personne d'Ernest Mathez, directeur commercial, de Tramelan-Dessus, à St-Imier. Siège social: Rue du Mont Blanc 4.

Outilsage et matériel pour fonderies et modelage, etc. — 13. septembre. La société en commandite **Dreher et Cie, Modella Genève**, fabrication, commerce et importation d'outillage et matériel pour fonderies et modelage; fournitures d'automobiles, émeris, corindons et articles orthopédiques, à Genève (F. o. s. du c. du 27 mars 1926, page 565), est déclarée dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison est radiée.

13. septembre. La société anonyme dite **Chaussures Majeux-Hohl S. A.**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 5 janvier 1926, page 12), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 31 août 1927, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux Registro dei beni matrimoniali

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1927. 13. septembre. Les époux Alfred Delaloye, feu Joseph-Marie, d'Ardon, à Bulle, et Eugénie, née Semblanet (cette dernière, chef de la raison individuelle Eugénie Delaloye-Semblanet, à Bulle, meubles) ont adopté suivant contrat du 9 septembre 1927, not. Pasquier, le régime de la séparation de biens (art. 241 et suiv. C. a. s.).

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

JEGER & Co.

ZURICH
St. Annagasse 6
Telefon Selnau 97.50

Bank-Geschäfte jeder Art. Börsen-Aufträge im In- und Auslande. Kapital-Anlagen. Finanzielle Beratungen und Auskünfte. Vermögensverwaltungen.

Alpina A. G., Gümligen

Emission von 13187 neuer Aktien zu nom. Fr. 250

Die Generalversammlung vom 29. August 1927 beschloss die Erhöhung des Aktienkapitals von **Fr. 5,000,000** auf **Fr. 7,000,000**.

Von den 14,000 neu emittierten Aktien werden 13187 Stück gemäss den nachstehenden Bedingungen ausschliesslich den Aktionären zur Zeichnung angeboten.

Emissionsbedingungen:

Emissionskurs: Die neuen Aktien werden al pari ausgegeben.

Zeichnungsfrist: Ende der Zeichnungsfrist 30. September 1927.

Liberierung: 20 % bis 15. Oktober 1927.
20 % bis 30. November 1927.
20 % bis 31. Dezember 1927.

Die verbleibenden 40 % werden voraussichtlich im Laufe der ersten drei Monate des Jahres 1928 einberufen werden.

Volliberierung vor dem 31. Dezember 1927 ist zulässig.

Dividendenberechtigung: Die neuen Aktien sind ab 1. Januar 1928 dividendenberechtigt. Der den Zeichnern bis 31. Dezember 1927 auf den einbezahlten Beträgen zu vergütende Zwischenzins beträgt %.

Auf den nicht liberierten Quoten wird ab 1. Januar 1928 den Zeichnern 6 % Zins belastet.

Bezugsrecht: Gemäss Art. 4 der Statuten und Beschluss des Verwaltungsrates vom 10. September 1927 ist jeder Aktionär berechtigt, auf 10 alte, 9 neue Aktien zu zeichnen und pro rata der neuen Zeichnung an der Subskription der überschüssigen Tranche von 587 neuen Aktien zu partizipieren.

Zeichnung: Die Zeichnungen sind am Sitze der Gesellschaft in Gümligen, wo auch Zeichnungsscheine bezogen werden können, einzureichen.

Ausweis über den Aktienbesitz: Der Ausweis erfolgt analog demjenigen für die Generalversammlung (S. H. A. B. Nr. 87, 1927, Seite 689).

Auskunft erteilt das Bureau der Gesellschaft in Gümligen.

Gümligen, den 15. September 1927.

Der Verwaltungsrat.

Alpina S. A., Gumligen

Emission de 13187 actions nouvelles à fr. 250 chacune

L'assemblée générale du 29 août 1927 a décidé l'augmentation du capital-actions de fr. **5,000,000** à fr. **7,000,000**.

Des 14,000 actions nouvelles émises, 13187 titres seront soumis exclusivement aux actionnaires pour la souscription, selon les conditions ci-après.

Conditions d'émission:

Cours d'émission: Les nouvelles actions seront émises au pair.

Délai de souscription: Fin du délai de souscription 30 septembre 1927.

Liberation: 20 % au 15 octobre 1927.
20 % au 30 novembre 1927.
20 % au 31 décembre 1927.

Les 40 % restant seront probablement appelés à être libérés dans le courant du premier trimestre de l'année 1928.

La libération totale avant le 31 décembre 1927 est admissible.

Droit de dividende: Les nouvelles actions ont droit au dividende à partir du 1^{er} janvier 1928. L'intérêt intermédiaire qui est à rembourser aux souscripteurs sur les montants libérés, jusqu'au 31 décembre 1927, se monte à 6 %.

Sur les montants non libérés, les souscripteurs seront débités de 6 % d'intérêt à partir du 1^{er} janvier 1928.

Droit de possession: Conformément à l'art. 4 des statuts et à la décision du Conseil d'Administration du 10 septembre 1927, chaque actionnaire a le droit de souscrire à 9 actions nouvelles pour 10 anciennes et de participer à la souscription de la tranche restante de 587 actions nouvelles au pro rata de sa nouvelle souscription.

Souscription: Les souscriptions sont à adresser au siège de la Société à Gumligen où les bulletins de souscription peuvent être obtenus.

Légitimation sur la possession des actions: La légitimation s'ensuit analogue à celle de l'assemblée générale (voir F.O.S.C. n° 87, 1927, page 689).

Renseignements: Données par le bureau de la Société à Gumligen. Gumligen, le 15 septembre 1927.

Le conseil d'administration.

Tüchtiger Kaufmann wünscht sich mit

Fr. 10,000

an gutem Geschäft **aktiv zu betheiligen**. Einlage kann später erhöht werden. — Offerten unter Chiffre H. A. B. 2617 an die Publicitas Bern.



A.-G. Kurhaus Arosa

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 26. September 1927, nachmittags 3 Uhr
im Kursaal Arosa

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 30. April 1927. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 4. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. 5. Aenderung von Art. 1 der Statuten (Aenderung der Firma in: Aktiengesellschaft Kursaal und Kasino Arosa). 6. Wahl der Kontrollstelle. 7. Allgemeine Umfrage.

Die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle, sowie Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, liegen im Bureau des Unterzeichneten (Chalet Valbella) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Arosa, den 14. September 1927.

Namens des Verwaltungsrates der A.-G. Kurhaus Arosa,
Der Präsident: **Bernett.**

Aktiengesellschaft für chemische Werte in Liq., Glarus

Einladung zur

IV. ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Sonabend den 24. September 1927, vormittags 11 Uhr
im Hotel Royal in Basel

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der 2. ordentlichen Generalversammlung.
2. Entgegennahme des Berichtes über die bisherige Durchführung der Liquidation.
3. Entlassung und Entlastung eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
4. Wahl eines zeichnungsberechtigten Mitgliedes des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über den Zeitpunkt der Löschung der Gesellschafts-firma im Handelsregister. (4709 Q : 2605)
6. Allfälliges.

Glarus, den 14. September 1927.

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Dr. R. Sadler.**

S. A. des Ateliers de Sécheron, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le jeudi 29 septembre 1927, à 15 heures, à la salle du 1^{er} étage de la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève, en

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1926/27.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs relatif aux comptes du dit exercice.
3. Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant pour l'exercice 1927/28.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, avant le 24 septembre 1927 à midi, déposer ses titres soit au siège social de la société — Ateliers de Sécheron à Genève — soit dans un des établissements financiers suivants:

à Genève: Comptoir d'Escompte de Genève, 2, Rue de la Confédération;
Banque de Genève, 4, Rue du Commerce;
Société de Banque Suisse, 6, Corratierie;

à Lausanne: Société de Banque Suisse, 21, Place St-François.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au siège social de la société — Ateliers de Sécheron à Genève — dès le 21 septembre 1927. (7576 X) 2601-

Le conseil d'administration.

Société Hôtelière Franco-Suisse de Chamonix

Avis de convocation d'assemblée générale ordinaire

MM. les actionnaires de la Société Hôtelière Franco-Suisse de Chamonix, dont le siège social est à Lausanne, sont convoqués en assemblée générale ordinaire à **Chamonix-Mont-Blanc**, au **Chamonix-Palace**, pour le **jeudi 29 septembre 1927, à 14 h.**

ORDRE DU JOUR:

- Rapport du conseil d'administration sur les comptes de l'exercice écoulé, discussion et approbation de ces comptes.
- Rapport du commissaire aux comptes pour le même exercice.
- Nomination d'un commissaire pour le nouvel exercice.
- Questions diverses: (14109 L) : 2607

Les actionnaires, porteurs de titres ou porteur, devront retirer les cartes d'admission à cette assemblée, 5 jours au moins à l'avance, à la Banque de MM. Paul Payot et Fils à Chamonix-Mont-Blanc, et à Lausanne, au siège social, Place Saint-François, 2.

Le conseil d'administration.